

嘉義市政府衛生局 114 年新住民通譯人員培訓簡章

壹、研習目的：

透過培訓新住民通譯員課程，提升新住民通譯人員專業識能外，更可搭起新住民語衛生所醫療人員的溝通橋樑，讓新住民可獲得完整的醫療照護及善用醫療資源，進而有健康的身體。

貳、報名資訊：

一、報名資格：

具有國中以上學歷，可聽說讀寫國語及各國語言者，包括英語、越南、印尼、泰國、柬埔寨、緬甸、菲律賓等語言能力新移民。

二、報名方式：

(一) 報名期間：即日起至 114 年 9 月 30 日 (星期一) 5 時止，通訊報名者以郵戳為憑。

(二) 應備文件：1、報名表。2、身分證或居留證影本。

(三) 報名方式：

1、現場報名：請攜帶身分證或居留證，至嘉義市政府衛生局 3 樓國民健康科。

2、通訊報名：請將應備文件以限時掛號郵寄至嘉義市政府衛生局

3、E-mail 報名:535@mail.cichb.gov.tw

(四) 報名及錄取通知：

1、通訊報名者，得電洽主辦單位確認是否完成報名。(電話：05-2338066，分機 535 陳小姐)

2、主辦單位將於報名截止後 5 日內，以電子郵件或電話通知報名錄取結果。

三、研習名額：

(一) 15 名，依報名先後順序錄取。

(二) 若報名人數超過錄取名額，主辦單位將於審核報名者之學經歷及語言需求後，通知錄取結果。

四、研習費用：學員全程免費參加。

參、研習時間及地點：

一、講習時間及地點：

114 年 10 月 18 日 (星期六) 8 時 00 分至 16 時 10 分。再耕園 304 教室

114 年 10 月 19 日 (星期日) 8 時 00 分至 17 時 10 分。再耕園 304 教室

二、注意事項：

(一) 研習時間及地點如有變更，主辦單位將另行通知。

(二) 因應個人健康及環保考量，請學員配合佩戴口罩及自備環保杯、環保餐具。

肆、課程內容及師資：

一、主辦單位依通譯員專業服務層面內容，規劃本次講習課程內容，並聘任專業師資，詳如課程表。

二、主辦單位保留變更講習課程內容之權利。

伍、測驗：

一、筆試測驗：

(一) 測驗時間：10 月 19 日課程結束後立即進行筆試。

(二) 測驗方式：是非題 10 題、選擇題 10 題，共 20 題。

(三) 命題範圍：18 日及 19 日 2 日課程內容。

二、合格標準：筆試測驗測驗達 70 分以上者為合格。

陸、研習證明頒發：

一、研習合格證明：當日全程出席並通過測驗之學員將取得「培訓合格證明」。註：當日出席遲到或早退無超過1小時視同全程出席。

三、培訓合格證書：通過測試後，將以掛號郵寄。

柒、主辦單位保留本講習及簡章最終解釋之權利。

捌、聯絡方式：

嘉義市政府衛生局國民健康科 05-2338066 分機 535 陳小姐或 513 蔡小姐

玖、附件：

附件 1 報名表

附件 2 課程表

嘉義市政府衛生局 114 年通譯員培訓報名表

壹、基本資訊					
中文姓名		性別	☐ 男 ☐ 女	飲食習慣	☐ 葷 ☐ 素
英文姓名	(應與護照/居留證相同)			國民身分證/ 居留證號碼	
證件影本黏貼處 (身分證/居留證正面)			證件影本黏貼處 (身分證/居留證反面)		
國籍	☐ 中華民國，原屬國為： ☐ 越南 ☐ 印尼 ☐ 泰國 ☐ 菲律賓 ☐ 其他_____				
	☐ 越南 ☐ 印尼 ☐ 泰國 ☐ 菲律賓 ☐ 其他				
報名資格 每一資格類別至少須符合1項 (檢附相關資料影本)	一般條件	☐ 年滿18歲持有中華民國身分證 ☐ 年滿18歲，曾在臺合法居留2年以上			
	東南亞語	☐ 經我國或其他國家政府核准設立之語言檢測機構或大學，所核發之語言或翻譯能力達「中級」以上程度之證明文件影本 ☐ 通曉語言之地區或國家連續居住滿5年以上。			
	華語文	☐ 經華語文能力測驗聽讀及口語能力B1以上，或具備相當之其他中文能力證明 ☐ 在臺就讀本國語文學門相關系所或修習相關學程，至少2年 ☐ 參加歸化取得我國國籍者基本語言能力及國民權利義務基本常識測試合格之證明 ☐ 符合「歸化取得我國國籍者基本語言能力及國民權利義務基本常識認定標準」第3條第1項第2款所定國內政府機關所開設之課程，包括國內政府機關自行、委託或補助機構、團體、學校辦理之各種課程，其上課總時數或累計時數達72小時以上之證明			
	學經歷	☐ 畢業於國內公立或立案之高中(職)或經教育部採認之國外高中(職)以上學歷 ☐ 國內外之大專校院語文學系(科)或研究所擔任教授、副教授、助理教授或講師教授特定語文。(免語文測驗證明) ☐ 具有特殊領域之專門知識或技術經驗，並具該項領域語文能力 ☐ 現(曾)為法院或檢察署通譯 ☐ 5年內曾擔任政府機關或機構之通譯 ☐ 3年內曾參加政府機關或委託(補助)民間團體辦理之通譯講習 ☐ 5年內通過新住民語文教學支援人員師資資格培訓，並取得合格教學支援人員			

職業	公司名稱		職稱		
	工作內容		是否為人力仲介公司?	☐ 是 ☐ 否	
聯絡資訊	行動電話		市話		
	電子郵件地址		LINE ID		
	通訊地址 (現居地址)	☐ ☐ ☐ 縣/市 鄉/鎮/市/區 路/ 街段 巷 弄 號之 樓之 室 (通過測驗，主辦單位將寄送至本地址)			
貳、語言能力					
通曉 語言組合	我能流利使用 ☐ 華語 ☐ 越南語 ☐ 印尼語 ☐ 泰國語 ☐ 菲律賓語(他加祿語) ☐ 英語 ☐ 日語 ☐ 韓語 ☐ 其他_____				
(請勾選 2 種以上)					
報名資格	報名者下列報名資格： ☐ 符合 ☐ 不符合				
收件日期	年 月 日	收件人員 (評估人)	(請蓋職名章)		

114 年新住民通譯人員培訓課程表

日期	時間	課程內容	主講人
114 年 10 月 18 日 (星期六)	08:00-08:30	報到	衛生局人員
	08:30-10:00	跨文化敏感議題	傅玫玲教授
	10:00-10:10	休息	
	10:10-11:40	通譯技巧	傅玫玲教授
	11:40-12:10	綜合討論	
	12:10-13:00	午餐及中午休息	
	13:00-14:30	通譯倫理	蔡宜延理事長
	14:30-14:40	休息	
	14:40-16:20	創傷知情的理念	蔡宜延理事長
	16:10-	賦歸	
114 年 10 月 19 日 (星期日)	08:00-08:30	報到	衛生局人員
	08:30-10:00	母乳哺餵	曾雅莉護理師
	10:00-10:10	休息	
	10:10-11:40	嬰幼兒的保健與飲食營養	李欣蓉醫師
	11:40-12:10	綜合討論	
	12:10-13:00	午餐及中午休息	
	13:00-14:30	篩檢與癌症防治	楊力潔護理師
	14:30-14:40	休息	
	14:40-16:10	家訪注意事項與技巧 衛生所服務項目作業說明	王美倫護理長
	16:10-16:20	休息	
	16:20-17:10	課後測驗	衛生局人員
	17:10-	賦歸	